

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 18 (2011)  
**Heft:** 203

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Steiger, Johannes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

Der Abstieg des FC St.Gallen in die zweithöchste Spielklasse. Der Aufstieg des SC Brühl in die gleiche Liga. Die Farce um die Fifa und deren König Joseph S. Blatter. Die immergleichen Bilder in allen Medien vom Rauch über den Fansektoren in den Stadien. Die Freundinnen und Freunde des Fussballspiels haben es derzeit nicht leicht. Einerseits versinken sie im Gefühlschaos um die Clubs, denen sie ihr Herz geschenkt haben. Andererseits werden sie abwechslungsweise veräußert, belächelt oder mit überrissenen Eintrittspreisen gemolken. Es zeigt sich derzeit überdeutlich, dass nicht alles im grünen Bereich ist auf dem Rasen.

«Saiten» nimmt die Sommerpause und den bemerkenswerten Umstand, dass die beiden Traditionsvereine der Stadt, der FC St.Gallen und der SC Brühl, wieder aufeinandertreffen, zum Anlass, sich das Fussballspiel genauer anzuschauen: Der ehemalige Sportjournalist Richard Zöllig, der beim «Saiten»-Verlag arbeitet und als Vizepräsident von Brühl eine turbulente Saison erlebt hat, schrieb ein langes Essay darüber, wie es um das Fussballspiel im Sommer 2011 steht.

In der (leicht erweiterten) Ostschweiz spielen nach den Sommerferien nun also fünf Vereine in derselben Liga. In der AFG-Arena (FC St.Gallen), im Paul-Grüniger-Stadion (SC Brühl), im Sportpark Bergholz (FC Wil), im Rheinpark Stadion (Vaduz) und auf der Schützenwiese (FC Winterthur) werden die zweitbesten Clubs des Landes zu Besuch sein. Der Fotograf Daniel Ammann machte sich auf und porträtierte die Spielstätten. *Johannes Stieger*

*PS: Zudem freuen wir uns aufrichtig über die Frauenfussball-WM und suchen noch immer Leute, die mit uns Panini-Bildli tauschen.*

**Abschied.** Gabriela Manser, die Chefin der Mineralquelle Gontenbad, verlässt nach gut acht Jahren den Vorstand des Vereins «Saiten». Es zieht sie nach Zürich in die Geschäftsleitung eines anderen Kleinbetriebs. Da sie keine Vorstandsmandate sammelt und ihre Agenda sowieso voll ist, wollen wir sie nicht aufhalten. Aber wir bedanken uns an dieser Stelle nochmals ganz herzlich für ihre stets offenen Ohren und ihren leidenschaftlichen Einsatz für «Saiten».

**Willkommen.** Neu im Vorstand dürfen wir zwei bereits bekannte Namen begrüßen: Christine Enz kennt als langjährige «Saiten»-Sekretärin und Verbündete das Magazin wie kaum jemand anders. Zum Zweiten wurde Heidi Eisenhut in den Vorstand gewählt. Sie leitet die Kantonsbibliothek Appenzell Ausserrhoden und schreibt regelmässig einen «Rundflug» aus dem Appenzellerland. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit!

**Doppelnummer.** Im Sommer erscheint «Saiten» als Doppelausgabe. Darum finden Sie im Veranstaltungskalender sowohl die Juli- als auch die Augustdaten. Anstelle des Kulturteils haben wir einen Reiseführer zusammengestellt mit Kulturtipps für Daheimgebliebene. Wir wünschen allen «Saiten»-Leserinnen und -Lesern einen spannenden Sommer und schöne Ferien.

**Impressum**  
**Saiten – Ostschweizer Kulturmagazin**  
203. Ausgabe, Juli/August 2011, 17. Jahrgang,  
erscheint monatlich

**Herausgeber:** Verein Saiten, Verlag,  
Schmiedgasse 15, Postfach 556, 9004 St.Gallen,  
Tel. 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77,

**Redaktion:** Andrea Kessler, Johannes Stieger,  
redaktion@saiten.ch

**Verlag/Anzeigen:** Richard Zöllig, verlag@saiten.ch

**Sekretariat:** Gabriela Baumann,  
sekretariat@saiten.ch

**Kalender:** Anna Tayler, kalender@saiten.ch

**Gestaltung:** Carol Pfenninger, Michael Schoch,  
grafik@saiten.ch

**Vereinsvorstand:** Susan Boos, Lorenz Bühler,  
Gabriela Manser, Hanspeter Spörri (Präsident),  
Rubel Vetsch

**Vertrieb:** 8 days a week, Rubel Vetsch

**Druck:** Niedermann Druck AG, St.Gallen

**Anzeigentarife:** siehe Mediadaten 1. 2005

**Saiten bestellen:** Standardbeitrag Fr. 60.-,  
Unterstützungsbeitrag Fr. 90.-,  
Gönnerbeitrag Fr. 250.-,  
Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch

**Internet:** www.saiten.ch

**Fotografie, Illustration:** Daniel Ammann,  
Florian Bachmann, Beni Bischof, Michael Bodenmann,  
Stefan Bösch, Christiane Dörig, Tine Edel,  
Adrian Elsener, Rahel Eisenring, Georg Gatsas,

Jonathan Németh, Lika Nüssli, Franziska Messner-Rast,  
Tobias Siebrecht, Theres Senn, Barbara Signer, Manuel  
Stahlberger, Felix Stichel, D-J Stieger, Lukas Unseld

**Text:** Marcel Bächtiger, Susan Boos, Rolf Bossart,  
Kurt Bracharz, Sabina Brunnschweiler, Sina Bühler,  
Richard Butz, Bettina Dyttrich, Marcel Elsener,  
Andreas Fagetti, Hans Fässler, Tin Fischer, Mathias  
Frei, Carol Forster, Christina Genova, Andrea Gerster,  
Flori Gugger, Giuseppe Gracia, Eva Grundl, Michael  
Guggenheimer, Eritr Hasler, Frank Heer, Damian  
Hohl, René Hornung, Ralph Hug, Kathrin Haselbach,  
Lea Hürlimann, Daniel Kehl, Florian Keller, Thomas  
Knellwolf, Andreas Kneubühler, Fred Kurer, Noëmi  
Landolt, Manuel Lehmann, Sandra Meier, Melissa Müller,  
Peter Müller, Andreas Niedermann, Charles Pfahl-

bauer jr., Milo Rau, Philippe Reichen, Holger Reile,  
Shqipton Rexhaj, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman  
Riklin, Harry Rosenbaum, Andri Rostetter, Andreas  
Roth, Daniel Ryser, Kristin Schmidt, Sabin Schreiber,  
René Sieber, Monika Slamanig, Barnaby Skinner, Yves  
Solenthaler, Hanspeter Spörri, Wolfgang Steiger, Kaspar  
Surber, Peter Surber, Florian Vetsch, Roger Walch,  
Michael Walther, Bettina Wollinsky, Rafael Zeier  
**Korrektur:** Kathrin Schaffner, Florian Vetsch  
© 2011: Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.

# KULTURFESTIVAL '11

05/07/11 – 23/07/11

Mitten im Stadtpark – im Innenhof des Historischen und Völkerkundemuseums St.Gallen

Informationen, Vorverkauf, etc.

[www.kulturfestival.ch](http://www.kulturfestival.ch)



0900 101 102 CHF 1.19/Min. ab Festnetz

DI/05/07 Jazz / Elektronika

**HIDDEN ORCHESTRA** (Schottland)

MI/06/07 Folk / Pop

**JUNIP FEAT. JOSE GONZÁLEZ JONES** (Schweden) (St.Gallen)

DO/07/07 Bossa Nova / Samba Rock / Elektro

(Brasilien/Bern)

(St.Gallen)

FR/08/07 Orquesta de Salsa

**AFINCANDO & GÄSTE** (St.Gallen)

SA/09/07 Elektro / Pop / Punk

**GROSSSTADTGEFLÜSTER** (Berlin)  
**HERR BITTER** (St.Gallen)

DI/12/07 Gypsy Brass

**BALKAN BRASS BATTLE** (Rumänien/Serbien)  
**FANFARE CIOCARLIA VS. BOBAN I MARKO MARKOVIC ORKESTAR**

MI/13/07 Elektronik / Folk / Indie

**BODI BILL** (Berlin)  
**A CRASHED BLACKBIRD CALLED ROSEHIP** (St.Gallen)

DO/14/07 Afro / World Music

(Côte d'Ivoire)

FR/15/07 Soul / Trip Hop

**ANDREYA TRIANA** (London)  
**MARIEEL** (St.Gallen)

SA/16/07 Dub / Elektronika / Swing / Balkan

**DUNKELBUNT** (Wien)  
**DROPS** (St.Gallen)

DI/19/07 Oud Trio

**LE TRIO JOUBRAN** (Palästina)

MI/20/07 Singer/Songwriter / Folk

**MAMER** (China)

DO/21/07 Singer/Songwriter

(Bern)

(Zürich)

FR/22/07 Elektronika

**BRANDT BRAUER FRICK** (Berlin)  
**KLANGFORSCHER** (St.Gallen)

SA/23/07 Swiss-HipHop-Jazz-Brassband

**PULLUP ORCHESTRA** (St.Gallen)  
**& GÄSTE**